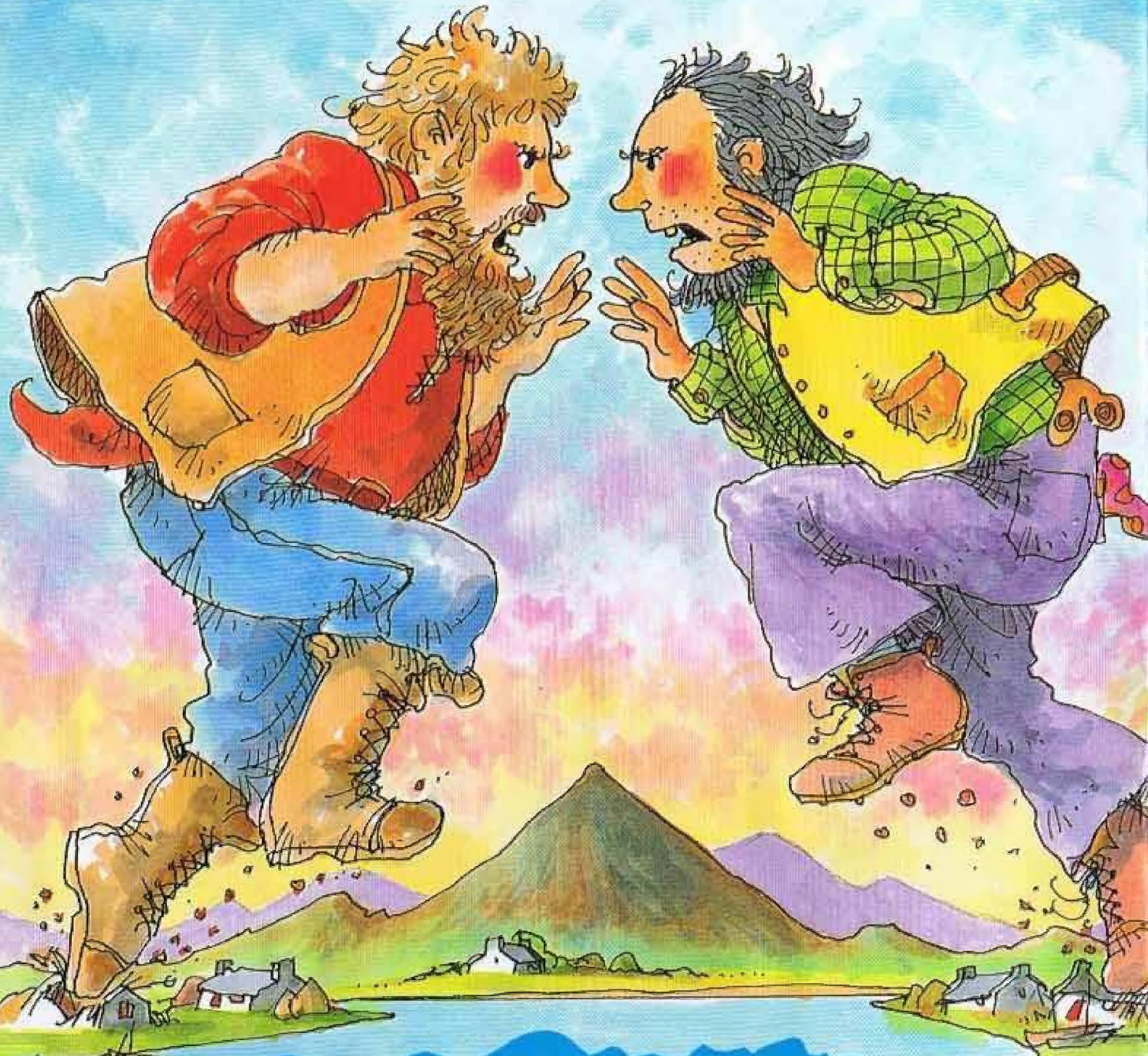


العمللاقان



الرسوم: طوني كوف

القصة: ماري ديكينسون

Retold by Mary Dickinson

Illustrated by Toni Goffe



المستوى السابع 7

صانع الأحذية
مباراة شد الحبل
جارتنا
التلميذ الجديد

المستوى الرابع 4

نادر يخفي الدب الأحمر
ليلي تفقد الدب الأحمر
الدب الأحمر يذهب إلى المدرسة

المستوى الأول 1

ثمرة اللفت العملاقة
الكعكة الكبيرة
الدجاجة الصغيرة الحمراء
الأسد والفأر

المستوى الثامن 8

الغابات المرتفعات
قطيع المرتفعات
مفقودون في الضباب
إنقاذ في البحر

المستوى الخامس 5

الذئب والجديان
منزل القش
بحيرة النجوم
فرخ البط البشع

المستوى الثاني 2

ناجي الذكي
ناجي المشاعب
المساعدان
وقت العشاء

المستوى التاسع 9

سمير الخبير الكبير والأشجار
سمير الخبير الكبير في ورطة
رزمة سمير الخبير الكبير
سمير الخبير الكبير على المسرح
ريم وسليم
العمللاقان
الصغيرة والدب
فصيح ونبتة الفاصوليا

المستوى السادس 6

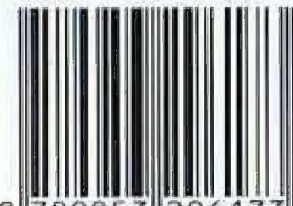
الحلم
قارس القلعة
قدر الطبخ
معرض المدرسة
الأميرة وحبة الزيتون
الحذاء الكبير

المستوى الثالث 3

الازجوحة
الاولاد الأليون
الكلب الاناني
الجدام الثلاثة
ذئب ذئب...
علبة الطعام الفارغة
الارنب والسلحفاة
السيرة الضائعة

The Two Giants
Harcourt Primary,
Part of Harcourt Education Ltd.
© Mary Dickinson

ISBN 9953-29-617-0



9 789953 296173

Published Originally Under the Title
The Two Giants
By Heinemann Educational Publishers
Halley Court, Jordan Hill, Oxford OX28EJ
Mary Dickinson asserts the moral right to be identified as the author of this work.

All rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form, or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system without permission in writing from the publishers.

الطبعة الأولى

1424 هـ - 2004 م

حقوق الترجمة والنشر العربية مخصص بها قانونياً من الناشر
بمقتضى الاتفاق الخطي الموقع بينه

وبين الدار العربية للعلوم ©

عين التينة، شارع ساقية الجنزير، بناية الريم
هاتف: 860138 - 785108 - 785107 (961-1)

فاكس: 786230 (961-1) ص.ب: 13-5574 - بيروت - لبنان

البريد الإلكتروني: asp@asp.com.lb

الموقع على شبكة الإنترنت: http://www.asp.com.lb

العِلاقانِ

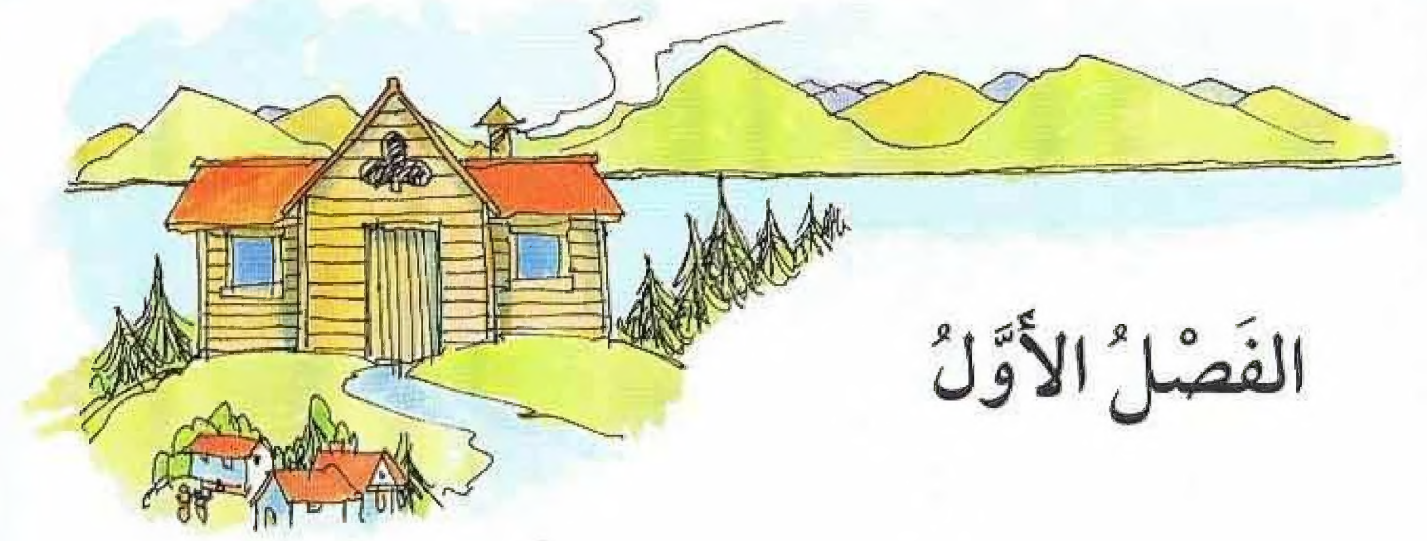


القصة: ماري ديكينسون
الرسوم: طوني كوف

Heinemann

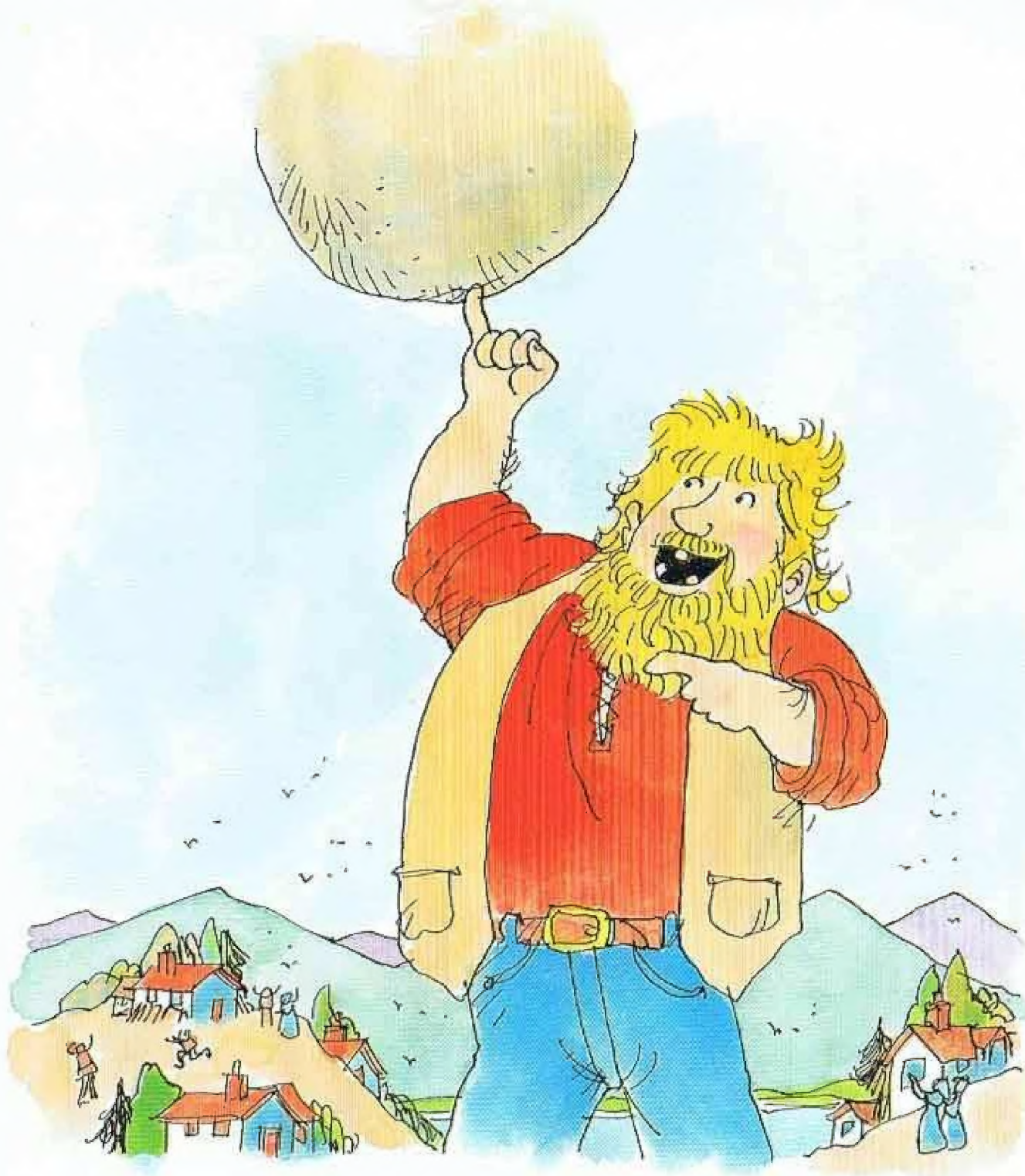
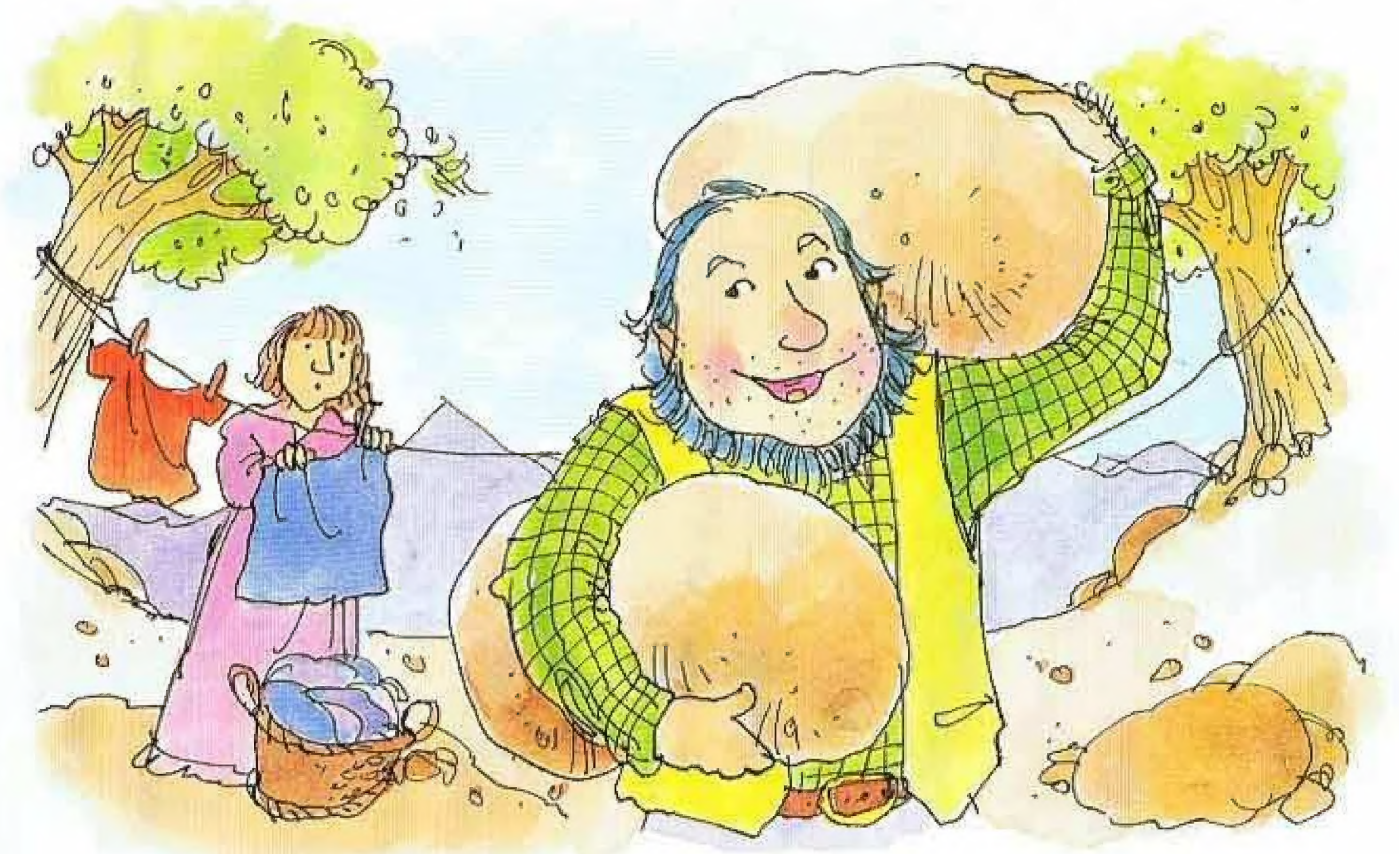


الدار العربية للعلوم
Arab Scientific Publishers



الفصل الأول

مَنْذُ عَهْدٍ بَعِيدٍ جِدًّا عَاشَ فِي الشَّمَالِ عِمْلَاقٌ يُدْعَى
أَبُو ذِرَاعٍ. كَانَ يَقُولُ أَيْنَمَا ذَهَبَ: «أَنَا الْعِمْلَاقُ
الْأَقْوَى وَالْأَكْبَرُ فِي الْعَالَمِ».



وَلَكِنْ فِي أَرْضٍ أُخْرَى عَاشَ عِمْلَاقٌ آخَرَ يُدْعَى أَبُو
عَضَلٍ. وَأَيْنَمَا ذَهَبَ، كَانَ أَبُو عَضَلٍ يَقُولُ: «أَنَا
الْعِمْلَاقُ الْأَقْوَى وَالْأَكْبَرُ فِي الْعَالَمِ».

وَكَانَ يُحِبُّ السَّبَاحَةَ أَحْيَانًا .



وَكَانَتْ زَوْجَتُهُ أُمَ ذِرَاعٍ هُنَاكَ دَائِمًا لِتُسَاعِدَهُ .

كَانَ أَبُو ذِرَاعٍ يُحِبُّ أَنْ يَقُومَ
بِالْعَابِ الْخَفَّةِ .

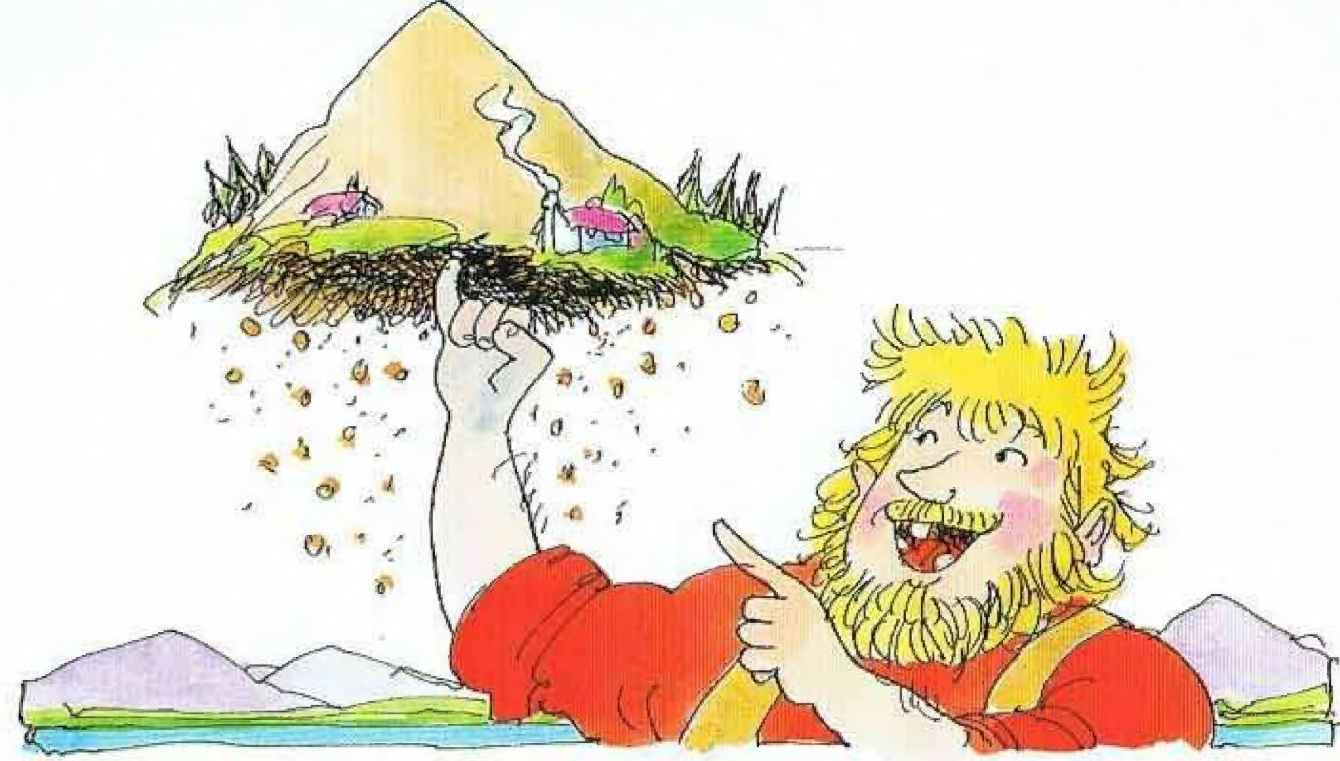


كَمَا كَانَ يُحِبُّ أَيْضًا أَنْ يَعْتَنِيَ بِالْحَدِيقَةِ .

وكان بإمكانه أيضاً أن يصد الغيوم.



ذات يوم سمع أبو عضل عن أبو ذراع، عملاق الشمال، وقال: «سأذهب وأراه. سأريه من هو العملاق الأقوى في العالم».



كان لأبو عضل إصبع سحري صغير جعله قوياً.

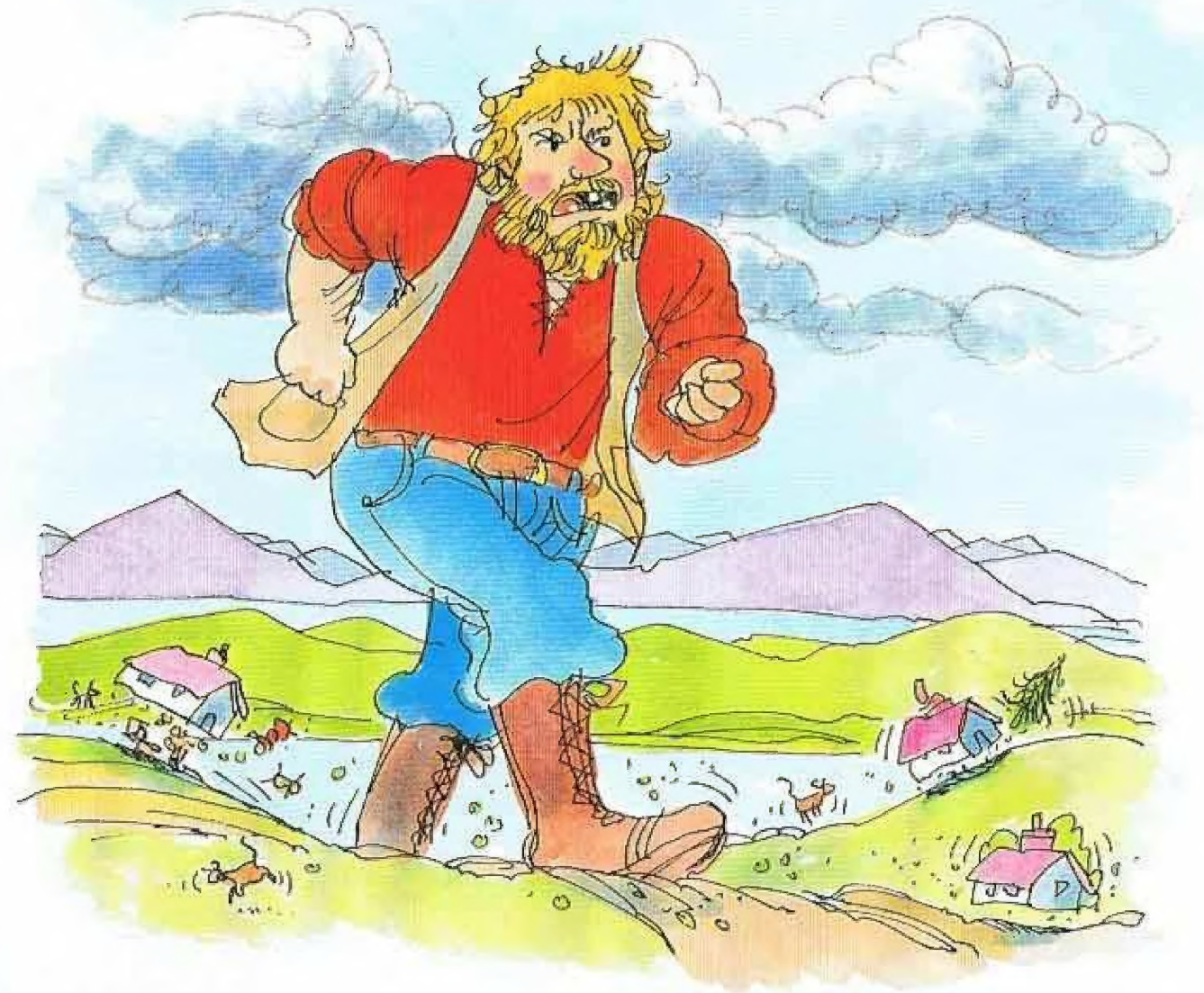


وكان أبو عضل قوياً إلى حد أنه كان بإمكانه أن يمسك بالبرق.



عِنْدَمَا سَمِعَ أَبُو ذَرَّاعُ أَنَّ أَبَا عَضْلَ أَتَى قَالَ: «النَّجْدَةُ!
مَاذَا يُمَكِّنُنِي أَنْ أَفْعَلَ؟ لَدَى أَبَا عَضْلَ إِصْبَعٌ سِحْرِيٌّ
وَهُوَ أَقْوَى مِنِّي بِكَثِيرٍ».
أَجَابَتْ أُمُّ ذَرَّاعَ: «وَلَكِنَّهُ لَيْسَ ذَكِيًّا مِثْلِي. أَسْرِعْ.
أَدْخُلْ إِلَى سَرِيرِ الطِّفْلِ».
لِذَا صَعِدَ أَبُو ذَرَّاعَ إِلَى سَرِيرِ الطِّفْلِ. وَضَعَتْ أُمُّ ذَرَّاعَ
مَلَأَطَةَ الطِّفْلِ فِي فَمِهِ وَقُبَعَّتَهُ عَلَى رَأْسِهِ.
قَالَتْ: دَعِ الْأَمْرَ لِي وَأَنَا أَتَوَلَّى قَضَاءَهُ. سَنَحْصُلُ
عَلَى إِصْبَعِهِ السِّحْرِيِّ.

لِذَا بَدَأَ أَبُو عَضْلَ رِحْلَتَهُ إِلَى الشَّامِ.
كَانَ طَوِيلًا بِحَيْثُ كَانَ رَأْسُهُ فِي الْغُيُومِ وَكَانَ ثَقِيلًا
بِحَيْثُ إِنَّهُ كَانَ يَهْزُ الطَّرِيقَ عِنْدَمَا يَمْشِي. وَأَثْنَاءَ
ذَهَابِهِ كَانَ يُغَنِّي: «أَنَا أَتِ لَا تَغْلِبَ عَلَيْكَ، يَا أَبُو
ذَرَّاعَ. سَأُحْطِمُ عِظَامَكَ وَأَسْحَقُكَ».





الفصل الثاني

مَشَى أَبُو عَضَل نَحْوَ بَيْتِ أَبُو ذِرَاعٍ.

صَاحَ: «أَيْنَ الْعِمْلَاقُ الَّذِي يُدْعَى أَبُو ذِرَاعٍ؟».

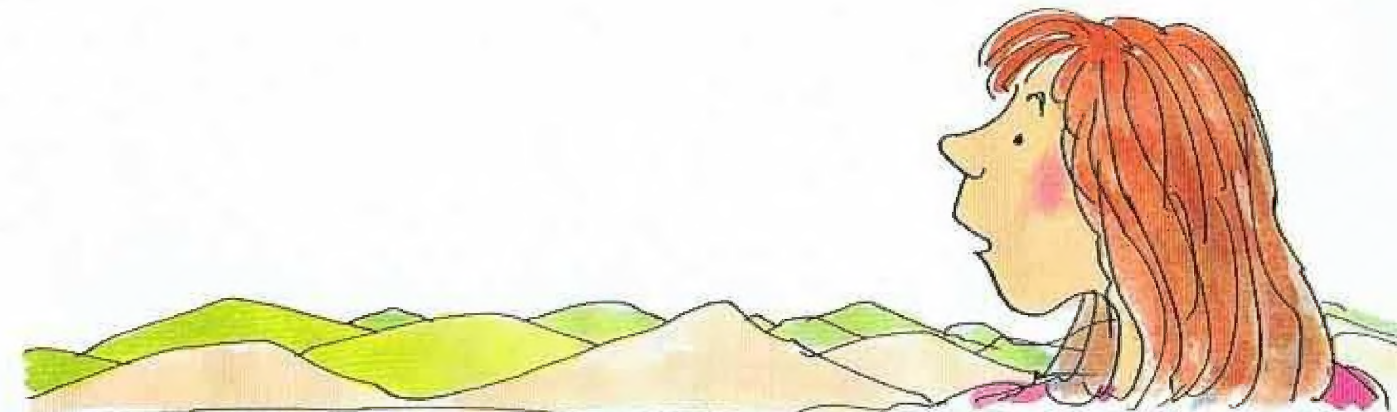
أَجَابَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ: «أَبُو ذِرَاعٍ لَيْسَ هُنَا. هُنَاكَ فَقَطُّ

الطِّفْلُ وَأَنَا فِي الْبَيْتِ. وَلَكِنْ أَبُو ذِرَاعٍ سَيَرْجِعُ قَرِيبًا.

يُمْكِنُكَ أَنْ تَنْتَظِرَهُ هُنَا».

قَالَ أَبُو عَضَل: «سَأَنْتَظِرُ. أُرِيدُ أَبُو ذِرَاعَ هَذَا. سَأَكْسِرُ

عِظَامَهُ وَأَسْحَقُهُ».



سَأَلَتْ أُم ذِرَاع: «أَتَوَدُّ شَرَابًا بَيْنَمَا أَنْتَ تَنْتَظِرُ؟».

أَجَابَ أَبُو عَضَل: «نَعَمْ مِنْ فَضْلِكَ».

قَالَتْ أُم ذِرَاع: «عِنْدَيْدِ أَحْتَاجُ إِلَى مَاءٍ. هَلْ بِإِمْكَانِكَ

أَنْ تَشُقَّ الْجَبَلَ وَتَجِدَ لِي نَهْرًا؟».

بَدَأَ أَبُو عَضَل مُنْذَهَشًا.

ابْتَسَمَتْ أُم عَضَل وَقَالَتْ: «تَعَالَ، تَعَالَ. تُسَمِّي

نَفْسَكَ عَمَلًا قَا؟ زَوْجِي أَبُو ذِرَاع يَجِدُ لِي دَائِمًا

نَهْرًا».



أَجَابَ أَبُو عَضَل: «أَه، حَسَنًا إِذْنُ»، وَمَعَ (هُوف)

و(بُوف) شَقَّ الْجَبَلَ وَوَجَدَ نَهْرًا.

قَالَ: «كَانَ ذَلِكَ صَعْبًا. يَجِبُ أَنْ يَكُونَ أَبُو ذِرَاع قَوِيًّا

جَدًّا».

أَجَابَ أَبُو ذِرَاع بِهَدُوءٍ: «نَعَمْ، أَنَا كَذَلِكَ».





صاح أبو عضل: «هَلْ سَمِعْتُ أَبُو ذَرَّاعٌ؟».

أجابت أم ذراع: «كَلَّا، إِنَّهُ فَقَطُ الطِّفْلِ. بَدَأَ يَجُوعُ.

يَجِبُ أَنْ أَطْهَوْ عَشَاءَهُ. هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُغَيِّرَ إِتْجَاهَ

الْبَيْتِ لِكَيْ لَا تُطْفِئَ الرِّيحُ النَّارَ؟».

بَدَأَ أَبُو عضل مُنْدهِشًا.

ضَحِكَتْ أُمُ ذَرَّاعٍ وَقَالَتْ: «تَعَالَ، تَعَالَ. تُسَمِّي

نَفْسَكَ عِمْلَاقًا؟ زَوْجِي أَبُو ذَرَّاعٍ يُدِيرُ إِتْجَاهَ الْبَيْتِ

دَائِمًا».



أَجَابَ أَبُو عضل: «أَه، حَسَنًا إِذْنُ»، وَمَعَ (هُوف) وَ(بُوف) أَذَارَ الْبَيْتِ.

قَالَ: «كَانَ ذَلِكَ ثَقِيلًا جِدًّا. يَجِبُ أَنْ يَكُونَ أَبُو ذَرَّاعٍ قَوِيًّا جِدًّا».

أَجَابَ أَبُو ذَرَّاعٍ بِهُدُوءٍ: «نَعَمْ، أَنَا كَذَلِكَ».





الفصل الثالث

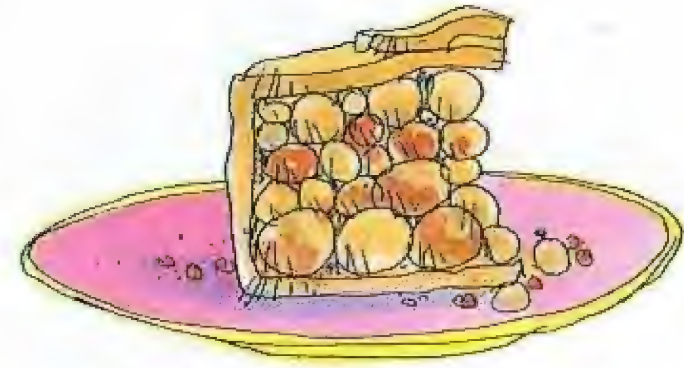
عَمِلَتْ أُم ذِرَاع فَطِيرَتَيْنِ. وَضَعَتْ فِي إِحْدَاهَا زَبِيَّاءَ،
وَوَضَعَتْ فِي الْأُخْرَى حِجَارَةً.

وَضَعَتْ عَلَامَةً عَلَى شَكْلِ (X) عَلَى أَعْلَى الْفَطِيرَةِ
الَّتِي فِيهَا حِجَارَةٌ. ثُمَّ وَضَعَتْ الْفَطِيرَتَيْنِ فِي الْفُرْنِ.
عِنْدَمَا تَمَّ طَهُوهُمَا، أَعْطَتْ أُم ذِرَاع الْفَطِيرَةَ الَّتِي
عَلَيْهَا شَارَةُ (X) إِلَى أَبُو عَضَل.



صَاحَ أَبُو عَضَل: «هَلْ سَمِعْتُ أَبُو ذِرَاع؟»
أَجَابَتْ أُم ذِرَاع: «كَلَّا، إِنَّهُ الطِّفْلُ فَقَطْ. يَجِبُ أَنْ
يَكُونَ قَدْ بَدَأَ يَبْرُدُ. لِنَذْهَبْ إِلَى الدَّاحِلِ».
وَهَكَذَا دَخَلَا إِلَى الْبَيْتِ. جَلَسَ أَبُو عَضَلُ بِجَانِبِ
النَّارِ.

قَالَتْ أُم ذِرَاع: «يَجِبُ أَنْ تَكُونَ جَائِعًا الْآنَ. سَأَعْمَلُ
لَكَ فَطِيرَةً مِثْلَ الْفَطَائِرِ الَّتِي أَعْمَلَهَا لِأَبُو ذِرَاع».
أَجَابَ أَبُو عَضَلُ: «شُكْرًا لَكَ».



عَضَّ أَبُو عَضَلِ الْفَطِيرَةِ وَهَرَسَ الْحِجَارَةَ بِأَسْنَانِهِ
بَصَوْتٍ طَاحِنٍ.

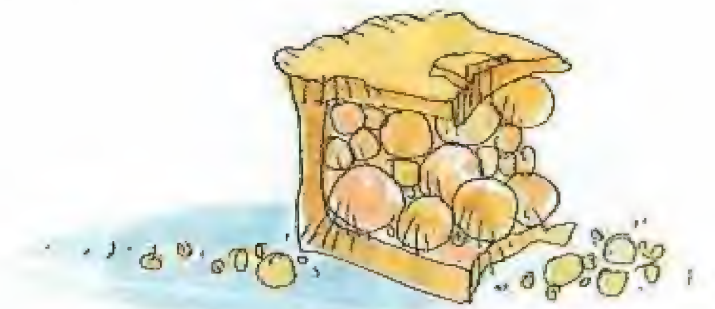
صَاحَ: «لَا يُمَكِّنُنِي أَنْ أَكُلَ هَذِهِ!».

ضَحِكَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ وَقَالَتْ: «تَعَالَ، تَعَالَ. تُسَمِّي
نَفْسَكَ عِمْلَاقًا؟ زَوْجِي أَبُو ذِرَاعٍ يَأْكُلُ دَائِمًا
فَطِيرَتَهُ».

أَجَابَ أَبُو عَضَلِ: «أَه، حَسَنًا إِذَنْ»، وَأَكَلَ فَطِيرَتَهُ.

صَاحَ: «أَخْ! تَوَلَّمْنِي أَسْنَانِي».

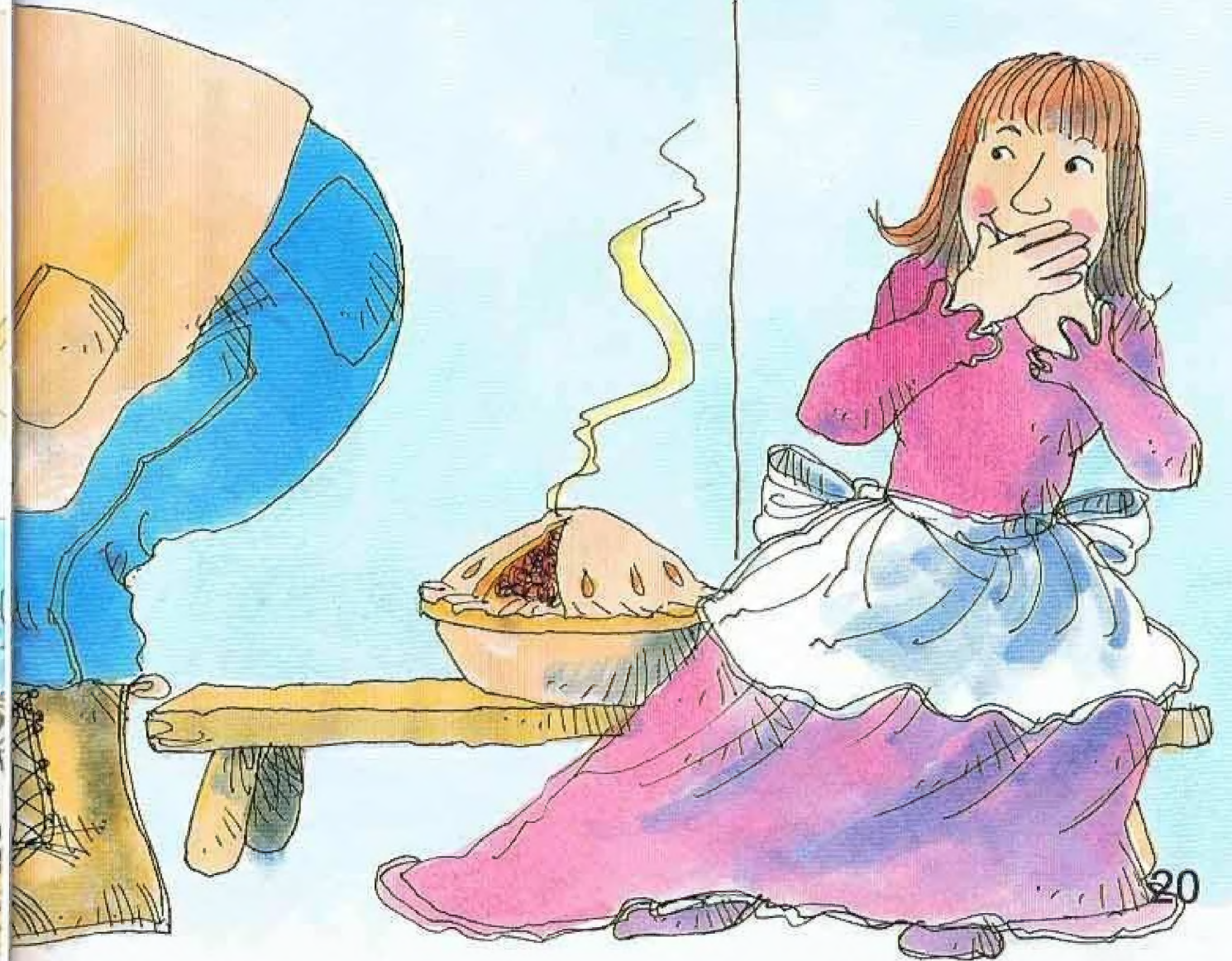
أَجَابَ أَبُو ذِرَاعٍ بِهَدُوءٍ: «جَيِّدٌ».



سَأَلَ أَبُو عَضَلٍ: «هَلْ سَمِعْتُ أَبُو ذِرَاعٍ؟»
أَجَابَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ: «إِنَّهُ فَقَطُ الطِّفْلِ. يَجِبُ أَنْ يَكُونَ
جَائِعًا هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَعْطِيَهُ هَذِهِ الْفَطِيرَةَ؟»
سَأَلَ أَبُو عَضَلٍ: «هَلْ يُمَكِّنُهُ أَنْ يَأْكُلَ الْفَطِيرَةَ؟»
أَجَابَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ: «أَهْ نَعَمْ»
وَضَعَ أَبُو عَضَلٍ الْفَطِيرَةَ فِي فَمِ الطِّفْلِ وَأَكَلَ الطِّفْلُ
الْفَطِيرَةَ كُلَّهَا.



سَأَلَ أَبُو عَضَلٍ: «هَلْ سَمِعْتُ أَبُو ذِرَاعٍ؟»
أَجَابَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ: «إِنَّهُ فَقَطُ الطِّفْلِ. يَجِبُ أَنْ يَكُونَ
جَائِعًا هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَعْطِيَهُ هَذِهِ الْفَطِيرَةَ؟»
سَأَلَ أَبُو عَضَلٍ: «هَلْ يُمَكِّنُهُ أَنْ يَأْكُلَ الْفَطِيرَةَ؟»
أَجَابَتْ أُمُّ ذِرَاعٍ: «أَهْ نَعَمْ»
وَضَعَ أَبُو عَضَلٍ الْفَطِيرَةَ فِي فَمِ الطِّفْلِ وَأَكَلَ الطِّفْلُ
الْفَطِيرَةَ كُلَّهَا.





كان أبو عضل مُنْدهِشًا.

سأل: «كَيْفَ يُمَكِّنُهُ أَنْ يَفْعَلَ هَذَا؟».

أجابت أم ذراع: «لَدَيْهِ أَسْنَانٌ كَبِيرَةٌ جِدًّا. ضَعْ

إِصْبَعَكَ الصَّغِيرَ فِي فَمِهِ. وَتَحَسَّنْ أَسْنَانَهُ. ضَعْهُ

تَمَامًا فِي الْمَوْخَرَةِ».

وَضَعَ أَبُو عضل إِصْبَعَهُ الصَّغِيرَ فِي فَمِ أَبِي ذِرَاعٍ.

عِنْدَمَا أَصْبَحَ إِصْبَعُ أَبِي عضل فِي مَوْخَرَةٍ فِيهِ تَمَامًا،

عَضَّهُ أَبُو ذِرَاعٍ بِقُوَّةٍ كَبِيرَةٍ بِحَيْثُ إِنَّهُ قَطَعَهُ.



صاح أبو عضل: «أَرْجِعْ لِي إِصْبَعِي».

لَكِنْ أَبُو ذِرَاعٍ ابْتَسَمَ فَقَطُّ.

عند ذلك حاولَ أبو عضل أَنْ يَفْتَحَ فَمَ أَبِي ذِرَاعٍ،

وَلَكِنَّهُ لَمْ يَعُدْ قَوِيًّا الْآنَ.

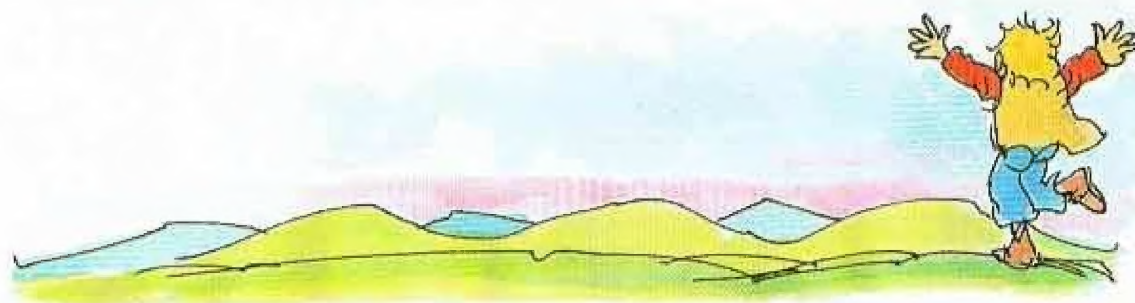
قال: «أُرِيدُ إِصْبَعِي. أُرِيدُ إِصْبَعِي»، وَبَدَأَ يَصْرُخُ.

أجابت أم ذراع: «أُسْكُتْ. لَا تَدْعُ أَبِي ذِرَاعٍ يَسْمَعُكَ.

أَسْرِعْ! أَهْرُبْ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ إِلَى الْبَيْتِ».

وَهَكَذَا هَرَبَ أَبُو عضل جَرِيًّا إِلَى بَيْتِهِ وَلَمْ يَرْجِعْ

ثَانِيَةً أَبَدًا.



بَعْدَ هُرُوبِ أَبُو عَضَلٍ ، قَفَزَ أَبُو ذَرَّاعٍ مِنْ سَرِيرِ الطِّفْلِ .
رَمَى الإِصْبَعَ بَعِيداً فِي الْبَحْرِ . ثُمَّ رَقَصَ مَعَ أُمِّ ذَرَّاعٍ
مِرَاراً حَوْلَ الْمَكَانِ .

قَالَ : «أَهْ يَا أُمُّ ذَرَّاعٍ . أَنْتِ أَذْكَى امْرَأَةٍ فِي الْعَالَمِ . وَأَنَا
الْعَمَلَقُ الْأَقْوَى فِي الْعَالَمِ» .

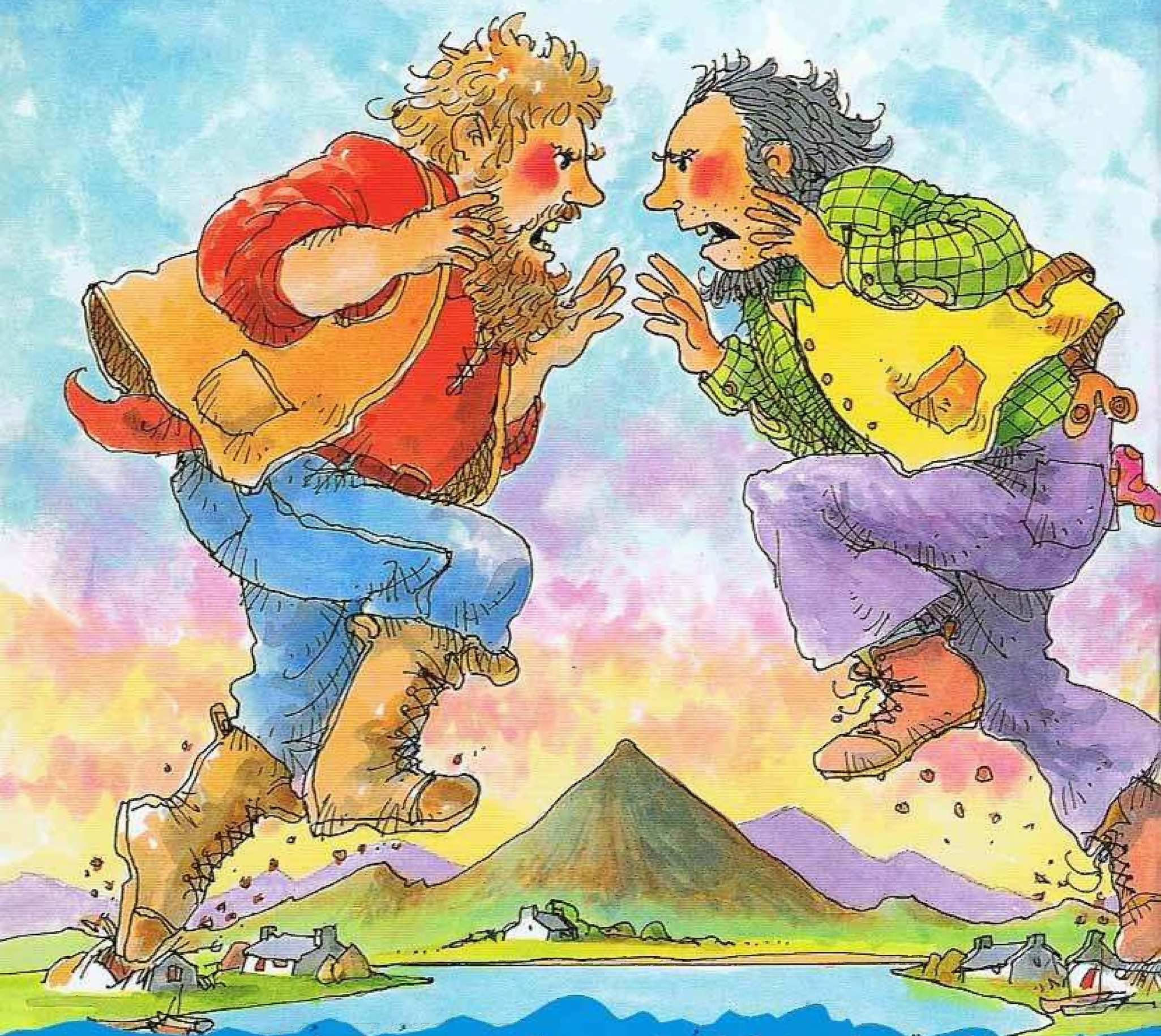


السفر التاسع ٩

سلسلة المطالعة المفيدة

الدار العربية للعلوم
Arab Scientific Publishers
Heinemann

العمل الاقنان



الرسوم: طوني كوف

القصة: ماري ديكينسون

Retold by Mary Dickinson

Illustrated by Toni Goffe